

EXTERNE MITARBEITER UND INHABER VON BERATUNGS-AUFTRÄGEN (Verzeichnis der im 2. Semester 2010 gezahlten Vergütungen)

COLLABORATORI ESTERNI ED INCARICATI DI CONSULENZE (Elenco die compensi erogati nel 2° semestre dell'anno 2010)

ABTEILUNG / RIPARTIZIONE 33

NAME NOME	GEMEINDE COMUNE	STEUERNUMMER CODICE FISCALE	MWST. NUMMER PARTITA IVA	ART DER MASSNAHME REGIONE DELL'INCARICO	BETRAG IMORTO	ART DER MASSNAHME TIPO PROVVEDIMENTO	NUMMER DER MASSNAHME NUMERO PROVVEDIMENTO	DATUM DER MASSNAHME DATA PROVVEDIMENTO
ABRAHAM HEINRICH	LEIFERS / LAIVES	BRHHR46T30D392E		Beratungsauftrag - Heil- und Kräuteranbau Contratto di consulenza per erbe officinali e salutari	6.000,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
BONETTI & PERONI D. LORENZA BONETTI & STEFANO PERONI	BOZEN / BOLZANO	2532730211	2532730211	Traduzioni per il Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff Übersetzungen für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff Traduzioni per il Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff Übersetzungen für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff Traduzioni per il Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff Übersetzungen für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff Traduzioni per il Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff Übersetzungen für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff Traduzioni per il Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff Übersetzungen für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff	667,20 103,80 1.365,48 710,40 697,20	DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO	03001/92 03001/92 03001/92 03001/92 03001/92	11.01.2010 11.01.2010 11.01.2010 11.01.2010 11.01.2010
CASAGRANDA DAVID	BOZEN / BOLZANO	CSGDV55C21F132O	1694370212	Dolmetschdienst bei Fachvorträgen zur Sonderausstellung - Bot. Garten Schloss Trauttmansdorff Servizio di traduzione conferenze concomitanti all'esposizione - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.497,60	DEKRET DECRETO	03000/92	11.01.2010
CHRISTOF KLAUS	EPPAN AN DER WEINSTRASSE APPIANO SULLA STRADA DEL VINO	CHRKLS48D17A332F		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	6.365,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
DOLLINGER KARIN	BOZEN / BOLZANO	DLKRN44P70H858X		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	3.913,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
DUBIS MAG. ULRIKE	GRAZ (A)	29618664	ATU65706015	Creazione di testi da gennaio ad aprile 2010 - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff Verschiedene Textarbeiten von Jänner bis April 2010 - Gärten von Schloss Trauttmansdorff	3.640,00	DEKRET DECRETO	03001/92	11.01.2010
EBNER MANFRED	MERAN / MERANO	BNRMFR48A12F132W	605400217	Planungsarbeiten Brückensanierung für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff Lavori di pianificazione per la ristrutturazione del ponte dei Giardini di Castel Trauttmansdorff	7.922,98	DEKRET DECRETO	02000/92	02.01.2010
EGGER PRISKA	BOZEN / BOLZANO	GGRPSK63A62A952X		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.502,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
FISCHER & AMPLATZ STUDIO LEGALE ASSOCIATO	NEUMARKT / EGNA	1718580218	1718580218	Einforderung von Aussenständen Recupero crediti Einforderung von Aussenständen Recupero crediti Einforderung von Aussenständen Recupero crediti	1.149,25 835,06 967,00	DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO	00155/92	02.01.2010
GILLI CLAUDIA	MERAN / MERANO	GLLCLD67R69F132F		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.493,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
GUFLER HEINRICH	MOOS IN PASSEIER	GFLHRC47D27F766W		Gelegentliche Arbeitsleistung am Bienenstand - Aussenstelle Dietenheim Mair am Hof Lavoro occasionale nell'ambito dell'apicoltura presso la sede distaccata Teodone	1.150,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
HAN CASSANDRA LOUISE	MERAN / MERANO	HNACSN68A50Z404B	2626660217	Übersetzung von Texten von deutsch ins englische für die Ausstellung "Himmliche Düfte und Höllengestank" - Bot. Garten Traduzioni dei testi dal tedesco all'inglese per la mostra speciale "Profumi Divini e Odori infernali" - Giardino Botanico Übersetzung von Texten von deutsch ins englische für die Ausstellung "Himmliche Düfte und Höllengestank" - Bot. Garten Traduzioni dei testi dal tedesco all'inglese per la mostra speciale "Profumi Divini e Odori infernali" - Giardino Botanico Verschiedene Übersetzungen von deutsch ins englische - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Varie traduzioni dal tedesco all'inglese - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.646,41 437,48 3.860,18	DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO	03001/92	11.01.2010
HATT HANNS GEORG KARL	BOCHUM	3061590000000		Vortrag (Rahmenprogramm zur Sonderausstellung) - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Conferenza (attività concomitante all'esposizione speciale) - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.315,52	DEKRET DECRETO	03001/92	11.01.2010
HOLZNER HEIDEMARIE	LANA	HLZHMR69H42A022V		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	3.444,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
HUBER OTTO	MERAN / MERANO	HBRTTO44S242112K		Wissenschaftlicher Beratungsauftrag Contratto di consulenza scientifico	10.000,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
INDERST CHRISTINE	MERAN / MERANO	NDRCRS52D43A022W		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.275,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
JOERG MARIA LUISA	TIROL / TIROLO	JRGMLS4M44E862N		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.761,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
KAISER ROMAN	USTER - CH	557059		Vortrag (Rahmenprogramm zur Sonderausstellung) - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Conferenza (attività concomitante all'esposizione speciale) - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	715,00	DEKRET DECRETO	03000/92	11.01.2010
KAUNTZ RENATE	MERAN / MERANO	KNTRNT63R67F132R		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	4.206,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
KLAUSER JOHANN	KALTERN AN DER WEINSTRASSE CALDARO SULLA STRADA DEL VINO	KLSJNN42A20B397M		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	6.229,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
KÖNIG ANGELIKA	BOZEN / BOLZANO	KNGNLK70E66F132N		Textgestaltung der Hörbilder für die Sonderausstellung "Himmliche Düfte und Höllengestank" - Bot. Garten von Schloss Trauttmansdorff Creazioni dei testi per l'audio della mostra speciale "Profumi e odori infernali" - Giardino Botanico di Castel Trauttmansdorff Sprecherin für 4 Werbefilme über die Gärten von Schloss Trauttmansdorff Commento audio per 4 filmati pubblicitari sul Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	462,50 150,00	DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO	03001/92	11.01.2010
LA ROSA OSCAR	BOZEN / BOLZANO	LRSSCR70M22A952Q		Sprecherin für die Hörinstallation der Sonderausstellung - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Cachet per la sincronizzazione dell'installazione audio per la mostra speciale - Giardino Botanico di Castel Trauttmansdorff	187,50	DEKRET DECRETO	03001/92	11.01.2010
LAFER DIPL.-ING.DR. GOTTFRIED	KIRCHBERG A. D. RAAB	1700010562		Vortrag "Entstehung und Vermeidung von Druckstellen am Apfel" - Lagertagung 2010 Conferenza "Sviluppo e prevenzione di danni impattivi su mela" - Frigoconversazione 2010	500,00	DEKRET DECRETO	01001/92	11.01.2010
MALLEIER OTHMAR	TSCHERMS / CERMES	MLLTMR61M31F132H		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.744,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
MERANER THOMAS	EPPAN AN DER WEINSTRASSE APPIANO SULLA STRADA DEL VINO	MRNTM576C05A952A	1750500215	Planung, Projekt und Bauleitung für eine Photovoltaikanlage - Betrieb Binnenland Progettazione e direzione lavori per la realizzazione di un impianto fotovoltaico - maso Binnenland	5.997,60	DEKRET DECRETO	02000/92	02.01.2009
OBERRAUCH FROWIN	BOZEN / BOLZANO	BRRFWN71E191729G	1662260213	Akzessionsauswahl von jeweils 5 Exemplaren von Marilen, Zwetschgen, Birnen und Kirschen für das Versuchszentrum Laimburg Selezione d'accesione di 5 esemplari di albicocco, prugno, pero e ciliegio per il Centro di Sperimentazione Laimburg	3.427,20	DEKRET DECRETO	02000/92	02.01.2010

NAME NOME	GEMEINDE COMUNE	STEUERNUMMER CODICE FISCALE	MWST. NUMMER PARTITA IVA	ART DER MASSNAHME RAGIONE DELL'INCARICO	BETRAG IMORTO	ART DER MASSNAHME TIPO PROVVEDIMENTO	NUMMER DER MASSNAHME NUMERO PROVVEDIMENTO	DATUM DER MASSNAHME DATA PROVVEDIMENTO
PARMEGGIANI MARIA ANNA	MERAN / MERANO	PRMNN37R56F132I		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.996,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
PASTORE ANTONIO	MERAN / MERANO	PSTNTN41R07A537N		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	6.981,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
PECORARO FEDERICO	TELVE	PCRFRC66E20B006A	1562110229	Beratung für Validierung und die Bestimmung der Messunsicherheit der Prüfmethoden im Rückstandslabor Consulenza per la validazione e la stima dell'incertezza di associare ai risultati di metodi di prova nel laboratorio residui	6.854,40	DEKRET DECRETO	01003/92	11.01.2010
PFATTNER MIRKO	KLAUSEN CHIUUSA	PFTMRK80D16A952V	2526880212	Projekt "Trachtalender Südtirol" Progetto "Mappatura aree nettariere in Alto Adige"	30.600,00	DEKRET DECRETO	01002/92	11.01.2010
PICHLER BARBARA	SCHENNA	PCHBBR84A57F132V		Beratungsauftrag im Rahmen des Projektes FZ 08/1 Marmoriete Forelle Fischzucht Passer Contratto di consulenza nell'ambito del progetto FZ 08/1 trota marmorata Piscicoltura Passer	830,00	DEKRET DECRETO	70510/92	30.11.2005
RATSCHIEGLER CHRISTOPH	NALS NALLES	RTSCRS73P12A952X		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.183,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
RENTO ANTONELLA	MERAN / MERANO	RNTNNL56R47F132K		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.295,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
RUSO ANTONELLA	MERAN / MERANO	RSSNNL78L52D643U		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.431,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
STAINER REINHOLD	AUER / ORA	STNRHL44L29Z102K		Beratungsauftrag Versuchscenter Laimburg Contratto di consulenza presso il centro sperimentale Laimburg	15.000,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
STUDIO LEGALE DEGASPERI & MARTINELLI	TRENTO	1757500226	1757500226	Kontrolle "Audit Projekt Isafruit" Controllo "Audit Progetto Isafruit"	2.121,60	DEKRET DECRETO	01001/92	11.01.2010
TECNICO ASSOCIATO SACCHIN-BORDINI- VIGNI	MERAN / MERANO	38850210	38850210	Ausarbeitung eines Teilungsplanes Elaborazione del tipo di frazionamento	2.841,70	DEKRET DECRETO	02000/92	02.01.2010
TEZZELE PAOLO	LAIVES / LEIFERS	TZZPLA64D14A952S	2583510215	Führungen und Verkostungen "Gärten und Wein" - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Guide e degustazioni "Giardino e Vino" - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	441,97	DEKRET DECRETO	03001/92	02.01.2009
WALZL MARIA	MERAN / MERANO	WLZMRA51P55Z102L		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.651,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
WIEDNER HEIDELORE	MERAN / MERANO	WDNHLR41C67F132U		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.520,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
WINDEGGER IRMGARD	TISENS/ TESIMO	WNRGR67L59A952S	352388888	Führungen "Gärten und Wein" - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate "Giardino e Vino" - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.312,48	DEKRET DECRETO	03001/92	11.01.2010
WOHL HENRIETTE	MERAN / MERANO	WHLHRT76B47F132U	352388888	Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	838,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010
ZITO RAFFAELLA	MERAN / MERANO	ZTIRFL53L44A952K		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.895,00	DEKRET DECRETO	00156	02.01.2010